



UNIVERSAL SENSOR HOLDER

UNIVERSAL-SENSORHALTER

PORTE-CAPTEUR UNIVERSEL

PORTASENSORE UNIVERSALE

SUJETADOR DE SENSOR UNIVERSAL

DENTSPLY
RINN



559901 (2) 559921 (10) Anterior Fits Size 1, 1.5, 2	559906 (2) 559926 (10) Anterior – Thin Fits Size 1, 1.5, 2	559902 (2) 559922 (10) Posterior Fits Size 1, 1.5, 2	559904 (2), 559924 (10) Vert. Bitewing 559903 (2), 559923 (10) Hor. Bitewing Fit Size 1, 1.5, 2 (VBW can also be used for HBW with Size 0)	559905 (2) Endo Fits Size 1.5, 2 Horizontal Fits Size 1, 1.5 Vertical	559907 (2) Size 0 Periapical Fits Size 0 H or V	559913 (Short) 559914 (Long) Replacement Bands
--	---	---	---	---	---	--

Caution: U.S. Federal laws restrict this device to sale to or on the order of a dentist.

Indications for use:
XCP-DS FIT® holders are indicated for holding digital sensors for intraoral dental radiographs. XCP® and XCP-ORA® arms and rings are indicated for positioning and aligning intraoral dental radiographs.

Contraindications:
None known.

Warnings: Sterilize before use. DO NOT use phenol-based glutaraldehyde or ultrasonic cleaners. DO NOT chemically, dry-heat sterilize or cold sterilize. Only sterilize with steam autoclaving according to cleaning and sterilization instruction. It is the user's responsibility to qualify alternative methods of sterilization or disinfection. Failure to follow properly validated sterilization processes and approved aseptic techniques may result in cross contamination.

Precautions: Follow sterilization instructions carefully to prevent damage to plastic pieces during sterilization. Use sensor holders with a sensor cover. Do not pull on sensor cord during use.

Adverse reactions:
None known.

Vorsicht: Der Verkauf dieser Vorrichtung ist im Rechtsgebiet der USA auf Zahnärzte bzw. auf Anordnung von Zahnärzten beschränkt.

Anwendungsindikationen:
XCP-DS FIT®-Halter sind zum Halten von Digitalsensoren für intraorale dentale Röntgenaufnahmen indiziert. XCP®- und XCP-ORA®-Arme und -Ringe sind zum Positionieren und Ausrichten für dentale intraorale Röntgenaufnahmen indiziert.

Kontraindikationen:
Keine bekannt.

Warnhinweise: Vor dem Gebrauch sterilisieren. KEIN Glutaraldehyd auf Phenolbasis und KEINEN Ultraschallreiniger verwenden. NICHT nach dem Chemiclave-Verfahren oder durch trockene Heißluft sterilisieren bzw. kalt sterilisieren. Nur mit Dampfautoklavierung gemäß den Reinigungs- und Sterilisationsanweisungen sterilisieren. Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, alternative Methoden der Sterilisation oder Desinfektion zu qualifizieren. Nichtbeachtung der ordnungsgemäß validierten Sterilisationsverfahren und zugelassenen aseptischen Methoden kann zur Kreuzkontamination führen.

Vorsichtshinweise:
Die Sterilisationsanweisungen sorgfältig befolgen, um bei der Sterilisation keine Kunststoffteile zu beschädigen. Beim Gebrauch mit verkabelten Digitalsensoren eine Sensorschutzhülle anbringen und beim Gebrauch nicht am Kabel ziehen.

Nebenwirkungen: Keine bekannt.

Attention : Les lois fédérales américaines limitent la vente ou la commande de cet appareil aux dentistes.

Applications : Les supports XCP-DS FIT® sont prévus pour tenir les capteurs numériques pour les radiographies dentaires intra-orales. Les bras et les anneaux XCP® et XCP-ORA® sont prévus pour positionner et aligner les radiographies intra-orales dentaires.

Contre-indications :
Aucune connue.

Avertissements : Stériliser avant usage. NE PAS utiliser de glutaraldéhyde à base de phénol ou de nettoyeurs à ultrasons. NE PAS utiliser de stérilisateur à chaleur sèche, à froid ou de « chimiclave ». Ne stériliser à l'autoclave à vapeur que conformément aux instructions de nettoyage et de stérilisation. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de qualifier d'autres méthodes de stérilisation ou de désinfection. Le non-respect des procédés de stérilisation correctement validés et techniques aseptiques approuvées peut entraîner une contamination croisée.

Précautions : Suivre soigneusement les instructions de stérilisation pour éviter d'endommager le plastique lors de la stérilisation. Lors de l'utilisation des capteurs numériques à cordon, utiliser un couvre-capteur et ne pas tirer sur le cordon durant l'emploi.

Réactions indésirables :
Aucune connue.

Attenzione: La legislazione federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo esclusivamente ai dentisti o su prescrizione medica.

Istruzioni per l'uso: I supporti XCP-DS FIT® sono impiegati per trattenere in posizione i sensori digitali durante l'esecuzione delle radiografie intraorali. I bracci e gli anelli XCP® e XCP-ORA® sono indicati per il posizionamento e l'allineamento delle radiografie intraorali.

Controindicazioni:
Nessuna nota.

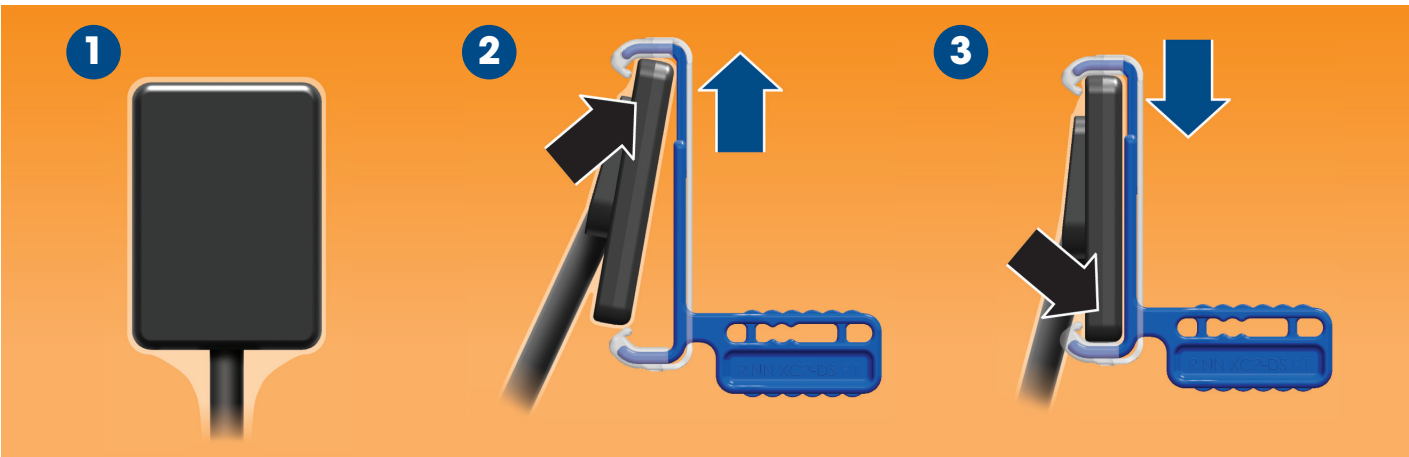
Messaggi di avvertenza:
sterilizzare prima dell'uso. NON utilizzare glutaraldeide a base di fenoli o pultrici a ultrasuoni. NON utilizzare autoclavi chimiche, sterilizzatori a calore secco, sterilizzatori a freddo. Sterilizzare esclusivamente in autoclavi a vapore attenendosi alle istruzioni appositamente previste per la pulizia e la sterilizzazione. L'utente è tenuto a confermare l'adeguatezza di eventuali metodi di sterilizzazione o di disinfezione alternativi. La mancata osservanza dei processi di sterilizzazione opportunamente validati e delle tecniche asettiche approvate può comportare il rischio di contaminazione.

Precauzioni: attenersi attentamente alle istruzioni per evitare di danneggiare le parti in plastica durante la sterilizzazione. Quando use sensori digitali con cordón, utilice una cubierta sobre el sensor y no tire el cordón durante el uso.

Reacciones adversas:
Ninguna conocida.

Effetti collaterali: nessuno noto.

Fits Size 0 through Size 2 Sensors



Step-by-Step Instructions:

See illustrations on reverse side.

- Place a protective cover over the sensor. **1**
- Load sensor into appropriate biteblock for the area to be imaged by holding sensor firmly and pressing edge of sensor against the movable clip. **2**
- Insert opposite sensor edge and release clip. **3**
- Insert positioning arm into the appropriate color-coded channel of the aiming ring and attach biteblock according to Positioning Guide.
- Correctly assembled, the sensor should be centered when viewed through the aiming ring.
- Position holder in patient's mouth and slide aiming ring close to patient's face.
- Align x-ray tube to aiming ring.
- Take exposure.
- Change as needed for the next desired image.

Schritt-für-Schritt-Anweisungen:

Siehe Abbildungen auf der Rückseite.

- Eine Schutzhülle über dem Sensor anbringen. **1**
- Den Sensor in den für den Aufnahmebereich geeigneten Bisswall laden, indem der Sensor fest gehalten und die Kante des Sensors gegen den beweglichen Clip gedrückt wird. **2**
- Die gegenüberliegende Sensorkante einsetzen und den Clip loslassen. **3**
- Den Positionierungsarm in den entsprechenden farbcodierten Kanal des Visierings einsetzen und den Bisswall gemäß der Positionierungshilfe anbringen.
- Bei vorschriftsmäßiger Zusammensetzung sollte der Sensor beim Blick durch den Visiering zentriert sein.
- Halter im Mund des Patienten positionieren und Ring nahe zum Gesicht des Patienten hin verschieben.
- Röntgenröhre am Ring ausrichten.
- Prendre l'exposition.
- Régler selon le besoin pour la position suivante désirée.
- Nach Bedarf für die nächste gewünschte Position justieren.

Instructions étape par étape :

Voir les illustrations au dos.

- Placer un revêtement protecteur sur le capteur. **1**
- Pour charger le capteur dans le bloc de morsure approprié pour la zone à imager, tenir fermement le capteur et appuyer le bord du capteur contre la pince mobile. **2**
- Insérer le bord opposé du capteur et relâcher la pince. **3**
- Introduire le bras de positionnement dans le canal de couleur appropriée de l'anneau de visée et fixer le bloc de morsure conformément au guide de positionnement.
- Correctement assemblé, le capteur doit être centré lorsqu'on le regarde au travers de l'anneau de visée.
- Positionner le porte-support dans la bouche du patient et faire glisser l'anneau à proximité du visage du patient.
- Régler selon le besoin pour la position suivante désirée.

Istruzioni dettagliate:

Vedi le illustrazioni sul retro.

- Posizionare una copertura di protezione sul sensore. **1**
- Caricare il sensore nel biteblock appropriato per l'area da radiografare tenendolo saldamente e premendone il bordo contro il fermaglio mobile. **2**
- Inserire il bordo opposto del sensore e rilasciare il fermaglio. **3**
- Inserire il braccio di posizionamento nel corretto canale colorato dell'anello di puntamento e fissare il biteblock come indicato nella guida al posizionamento.
- Se il montaggio è avvenuto correttamente, il sensore deve essere visibile al centro dell'anello di puntamento.
- Posizionare il supporto nella bocca del paziente e avvicinare l'anello al volto dello stesso facendolo scorrere.
- Allineare il tubo radiogeno all'anello.
- Eseguire la radiografia.
- Regolare secondo necessità per la successiva posizione desiderata.

Instrucciones paso a paso:

Vea las ilustraciones en el reverso.

- Coloque una cubierta protectora sobre el sensor. **1**
- Coloque el sensor en el bloque de mordida apropiado para el área de la que se obtendrá la imagen, sosténgalo firmemente y presione el borde del sensor contra la pinza móvil. **2**
- Inserte el borde opuesto del sensor y suelte la pinza. **3**
- Inserte el brazo posicionador en el canal del color correspondiente del anillo de orientación y fije el bloque de mordida de acuerdo a la Guía de Colocación.
- Si todo está bien armado, el sensor deberá quedar en el centro cuando se ve a través del anillo de orientación.
- Coloque el soporte en la boca del paciente y deslice el anillo cerca de la cara del paciente.
- Alinee el tubo de rayos X con el anillo.
- Tome la exposición.
- Ajuste como sea necesario para la posición deseada siguiente.

Cleaning and Sterilization:

- Disassemble instrument(s). Separate holders, arm and ring for steam autoclaving.
- Remove debris from components with hot water and soap.
- Put components in sterilization pouches, and place in the middle tray of the autoclave, away from autoclave walls and heating element. Plastic parts must be in a separate pouch from metal arms to avoid melting or warping.
- Cycle steam autoclave at 270° F (132° C) for 10 minutes at 30 PSI (206.8kPa). Do not exceed 273° F (134° C).
- To maintain sterility, instruments should remain bagged until ready for use.

Storage: Store at room temperature (18-25° C / 65-77°F).

Reinigungs- und Sterilisierungsanweisungen:

- Das bzw. die Instrument(e) auseinandernehmen. Halter, Arm und Ring zur Dampfautoklavierung trennen.
- Rückstände mit heißer Seifenlösung von den Teilen entfernen.
- Die Teile in Sterilisierungstaschen legen und auf der mittleren Ablage des Autoklaven, von Wänden und vom Heizelement entfernt, platzieren. Um Schmelzen oder Verziehen zu verhüten, sind Kunststoffteile von Metallarmen getrennt in einer separaten Tasche zu reinigen.
- 10 Minuten lang bei 132 °C und 206,8 kPa im Dampfautoklaven autoklavieren. 134 °C nicht überschreiten.
- Instrumente müssen zur Bewahrung der Sterilität bis zum Gebrauch in Beuteln aufbewahrt werden.

Lagerung: Bei Zimmer-temperatur (18 bis 25 °C) aufbewahren.

Instructions de nettoyage et de stérilisation :

- Désassembler le ou les instruments. Séparer les supports, le bras et l'anneau pour le nettoyage à l'autoclave à vapeur.
- Éliminer les débris des composants avec de l'eau chaude et du savon.
- Mettre les composants dans les poches de stérilisation et placer celles-ci dans le tiroir du milieu de l'autoclave, éloignées des parois de l'autoclave et de l'élément chauffant. Les pièces en plastique doivent être placées dans une poche séparée des bras métalliques afin d'éviter qu'elles ne fondent ou se gondolent.
- Actionner l'autoclave à vapeur à 132 °C pendant 10 minutes à 206,8 kPa. Ne pas dépasser 134 °C.
- Pour maintenir la stérilité, les instruments doivent rester en sac jusqu'à ce que prêts à l'emploi.

Rangement : Ranger à la température ambiante (18 à 25 °C).

Istruzioni per la pulizia e la sterilizzazione:

- Smontare lo/gli strumento/i. Per la pulizia in autoclave a vapore, separare i supporti, il braccio e l'anello.
- Rimuovere le impurità dai componenti con acqua calda e sapone.
- Infilare i componenti nelle buste per sterilizzazione e posizionare le buste sul vassoio centrale dell'autoclave, a distanza dalle pareti dell'autoclave e dall'elemento riscaldante. Le parti in plastica devono essere infilate in una busta separata dai bracci in metallo per evitare che possano fondersi o deformarsi.
- Eseguire la sterilizzazione in autoclave a vapore alla temperatura di 132 °C per 10 minuti a 206,8 kPa. Non superare la temperatura di 134 °C.
- Per mantenere la sterilità, lasciare gli strumenti nei sacchetti fino al momento dell'uso.

Conservazione: conservare a temperatura ambiente (18 - 25 °C).

Instrucciones de limpieza y esterilización:

- Desarme el o los instrumentos. Separe los soportes, el brazo y el anillo para esterilizarlos a vapor en autoclave.
- Quite los desperdicios de los componentes con agua caliente y jabón.
- Ponga los componentes en bolsas de esterilización, y colóquelas en la bandeja central del autoclave, lejos de las paredes del autoclave y del elemento calentador. Las piezas de plástico deben colocarse en una bolsa separada de los brazos metálicos para evitar que se fundan o deformen.
- Efectúe el ciclo de esterilización al vapor en autoclave a 270°F (132°C) durante 10 minutos a 30 psi (206,8 kPa). No exceda de 273°F (134°C).
- Para mantener la esterilidad, los instrumentos deben permanecer envueltos hasta que estén listos para su uso.

Almacenamiento: Almacene a temperatura ambiente (18-25° C / 65-77°F).

Manufactured in the USA by

DENTSPLY RINN

A Division of
DENTSPLY International Inc.
1212 Abbott Drive
Elgin, Illinois 60123-1819 USA
www.RinnCorp.com
800 323 0970
Customer Service: 847 742 1140
FAX: 847 742 1122

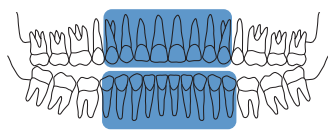
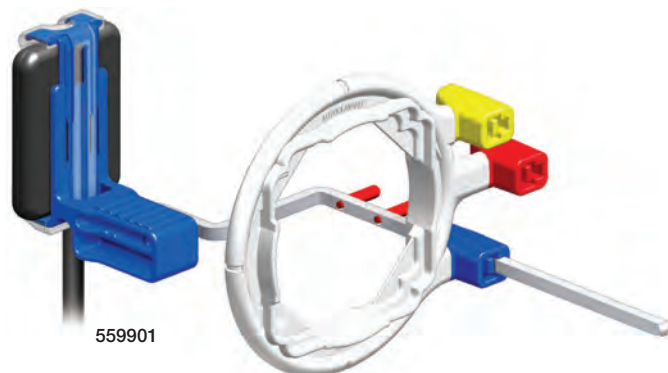
EC REP

DENTSPLY Limited

Building 3, The Heights,
Weybridge, Surrey KT13 0NY
United Kingdom

Anterior
Frontzahn
Antérieur

Frontali
Anteriores

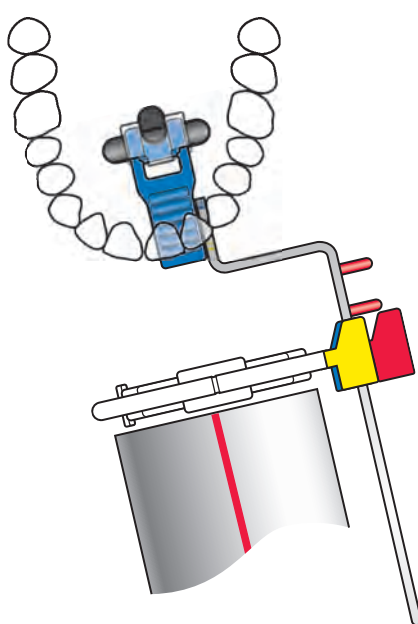


Always use a sensor cover to protect sensor.

Zum Schutz des Sensors immer eine Sensorschutzhülle verwenden.

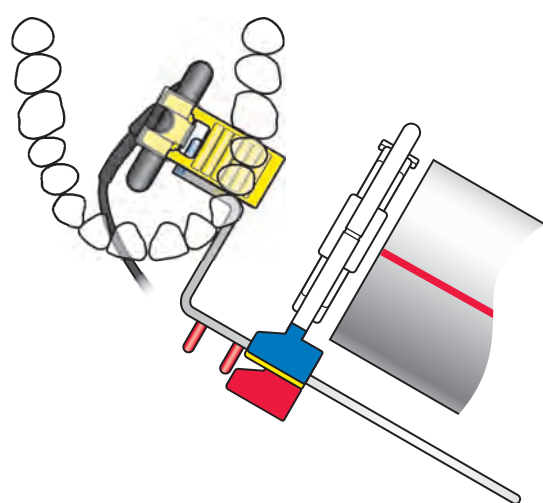
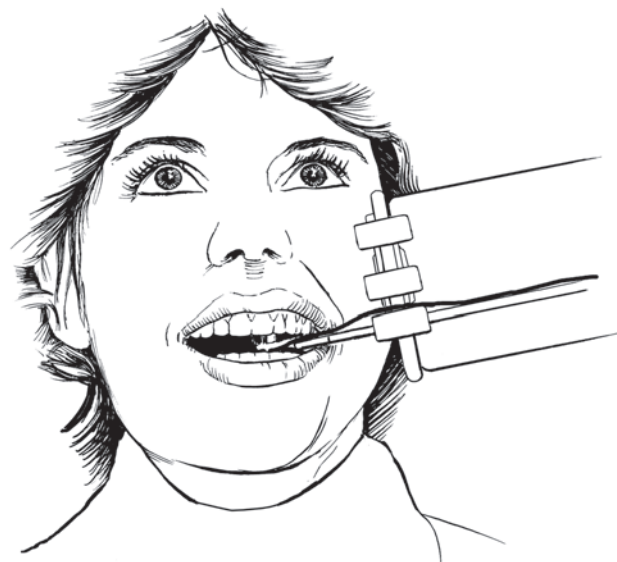
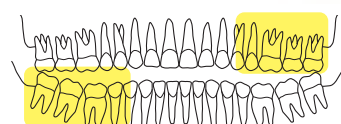
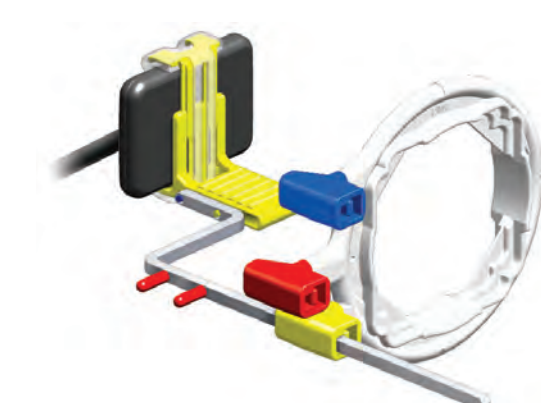
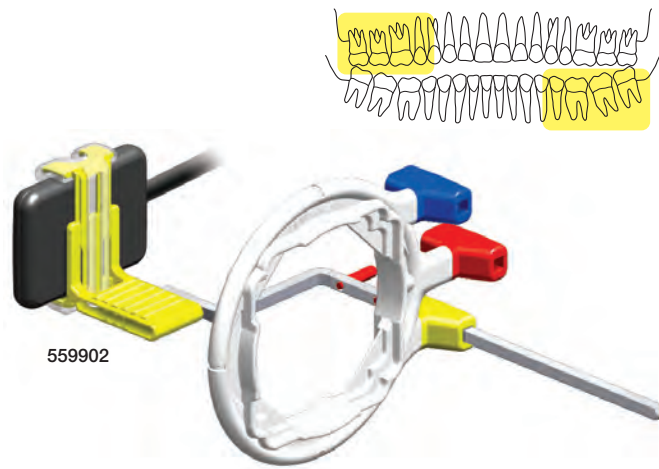
Toujours utiliser un couvre-capteur pour protéger le capteur.

Usare sempre una copertura di protezione sul sensore.
Utilice siempre una cubierta sobre el sensor para protegerlo.



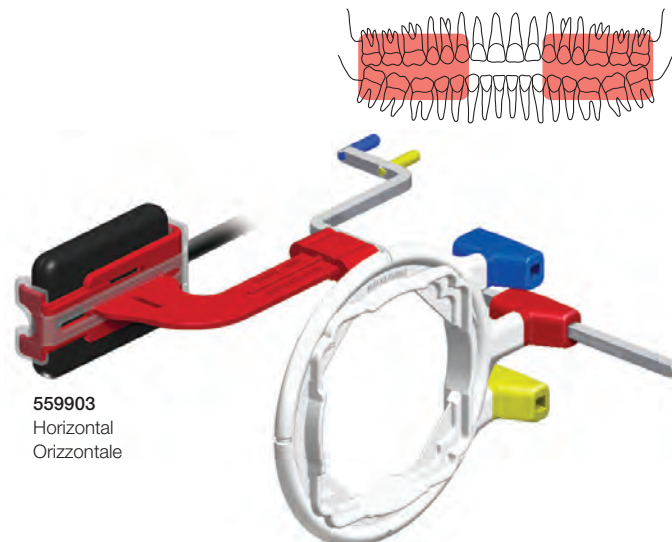
Posterior
Molar
Postérieur

Posteriori
Posteriores

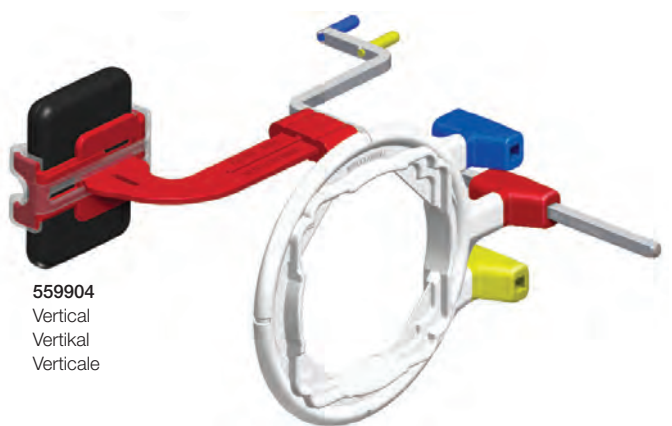


Bitewing
Bißflügel
Bitewing

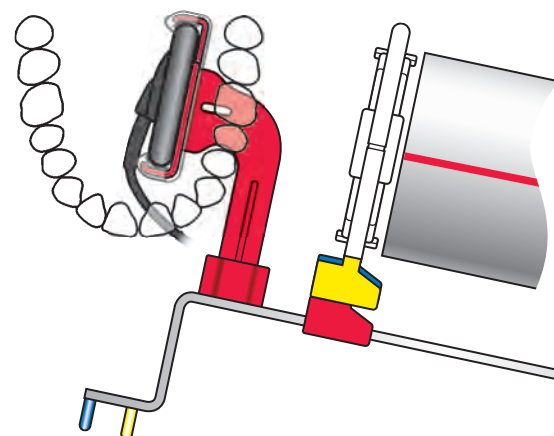
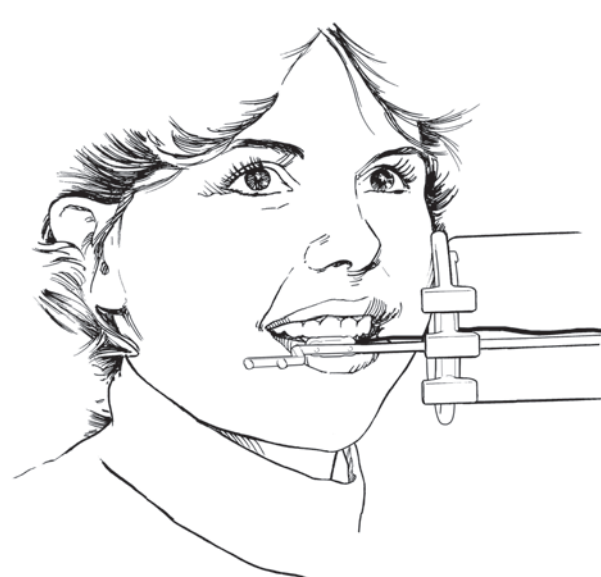
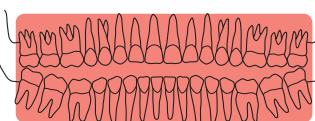
Bitewing
Bitewing



559903
Horizontal
Orizzontale

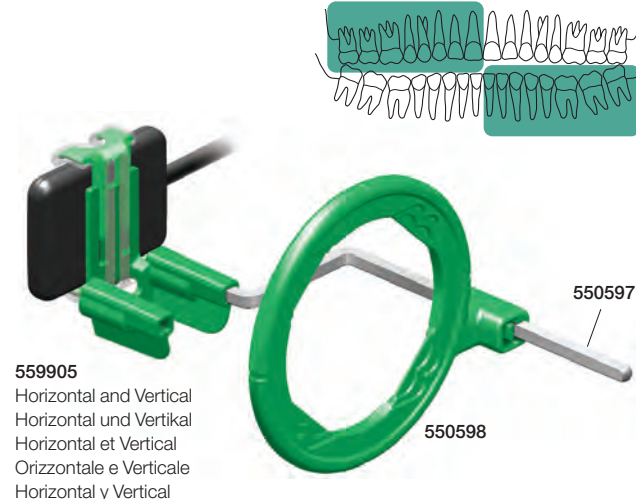


559904
Vertical
Vertikal
Verticale



Endodontic
Endodontie
Endodontie

Endodoncia
Endodoncia



559905
Horizontal and Vertical
Horizontal und Vertikal
Horizontal et Vertical
Orizzontale e Verticale
Horizontal y Vertical

